

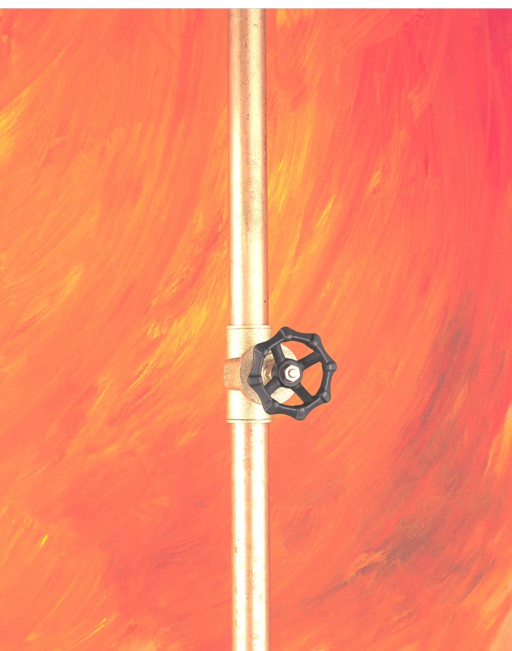
Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.
Systema de agua #: 5710006



Reporte anual de la

CALIDAD

DEL AGUA
POTABLE
para 2023



Nuestro compromiso,

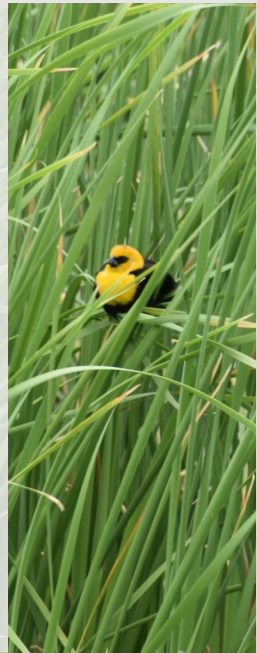
Nos complace presentarles el informe anual sobre la calidad del agua de este año. Este informe resume las pruebas de calidad del agua del año pasado realizadas entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2023. Incluye detalles sobre sus fuentes de agua, lo que contiene y cómo se compara con los estándares establecidos por las agencias reguladoras.

El año pasado, más del 98 por ciento del agua potable provino de la Agencia de Agua Limpia Woodland Davis (WDCWA). Un pequeño porcentaje (1.7) provino de pozos de almacenamiento y recuperación de acuíferos (ASR), que almacenan agua superficial tratada para su uso durante picos de demanda o sequías. El programa ASR de Woodland nos permite mantener el agua superficial de alta calidad durante años húmedos o secos. Además, la recarga de aguas subterráneas mitiga el bombeo natural de aguas subterráneas, nos permite adaptarnos a los extremos climáticos y desempeña un papel vital para lograr la sostenibilidad de nuestros recursos hídricos.

Descubra cómo años de sequía extrema y disminución de la calidad del agua subterránea llevaron a la ciudad de Woodland a mitigar los impactos de la sequía y diversificar su cartera de fuentes de agua. Únase a nosotros para escuchar el episodio 5 de Level Up, temporada 3: bit.ly/LevelUpAudioS3E5FEMA.

Gracias por tomarse el tiempo para comprender la calidad del agua de Woodland.

Atentamente,
Tim Busch, Ingeniero Principal de Servicios Públicos

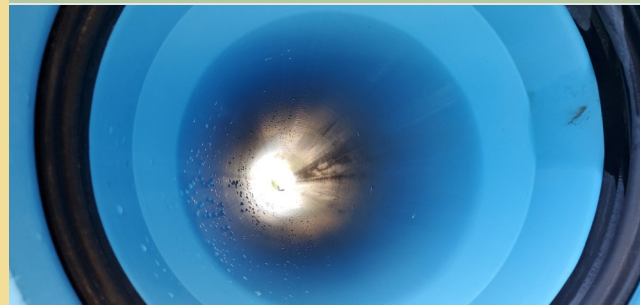


Involucrarse

La ciudad de Woodland periódicamente lleva a cabo reuniones públicas y talleres sobre cuestiones relacionadas con el agua. Las reuniones ordinarias del ayuntamiento se llevan a cabo el primer y tercer martes de cada mes. Para obtener más información, llame al (530) 661-5800 o visite www.cityofwoodland.gov/608/City-Council

Información de salud importante

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que reciben quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos y los bebés, pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben buscar consejo sobre beber agua de sus proveedores de atención médica. Las pautas de la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (EPA) y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por criptosporidio y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de agua potable segura al (800) 426-4791 o <http://water.epa.gov/drink/hotline>.



Tubería limpia lista para instalar



Instalación de tubería de agua en 6th Street

Sustancias que podrían estar en el agua



Las fuentes de agua potable de la llave o de botella, incluyen: ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material

radiactivo y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la EPA de EE. UU. y la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (Junta Estatal) prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos de EE. UU. y la ley de California también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que brindan la misma protección para la salud pública. Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud.

Contaminantes que podrían estar presentes en el agua de origen incluyen:

Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas ganaderas y vida silvestre;

Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ocurrir naturalmente o pueden resultar de escorrentías de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura;

Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de fuentes, como agricultura, escorrentía de aguas pluviales urbanas y usos residenciales;

Contaminantes químicos orgánicos, incluidos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y producción de petróleo y que también pueden provenir de gasolineras, escorrentías de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos;

Contaminantes radiactivos, que pueden ocurrir naturalmente o pueden ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de las actividades mineras.

Se puede obtener más información sobre contaminantes y posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa de agua potable segura de la EPA de EE. UU. al (800) 426-4791.

¿Preguntas?

Para más información acerca del reporte o si tiene preguntas acerca del agua potable, por favor llame a Celia Taylor al (530) 661-5915 o envíe un correo electrónico a celia.taylor@cityofwoodland.gov.

¡Propietarios, compartan esta información con sus ocupantes!

Términos usados en el reporte

Pecentil 90: Los niveles informados para plomo y cobre representan el percentil 90 del número total de sitios analizados. El percentil 90 es igual o superior al 90% de nuestras detecciones de plomo y cobre.

AL (nivel de acción regulatoria): Se requiere que los sistemas de agua traten el agua o cumplan con otros requisitos si el nivel de concentración de un contaminante es excedido.

GPG (granos/galón): numero de granos de sustancia por galón de agua

MCL (nivel máximo de contaminantes): Es el nivel máximo de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se fijan lo más cerca posible a los PHG (o MCLG), desde el punto de vista económico y tecnológico. Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y el aspecto del agua potable.

MCLG (meta de nivel máximo de contaminantes): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se prevén riesgos para la salud. La U.S. EPA fija los MCLG. La U.S. EPA es la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU.

MRDL (nivel máximo de desinfectante residual): El nivel máximo de un desinfectante permitido en el agua potable. Hay pruebas convincentes de que es necesario agregar un desinfectante para control de contaminantes microbianos

MRDLG (meta de nivel máximo de desinfectante residual): El nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se prevén riesgos para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para el control de contaminantes microbianos.

NA: No aplica

ND: No detectable significa que el contaminante no alcanza el nivel mínimo para ser detectado por las pruebas

NS: Sin estándar

NTU (unidades nefelométricas de turbidez): Medida de la claridad o turbidez del agua. La turbidez superior a 5 NTU es apenas perceptible para la persona promedio

PDWS (estándares de agua potable primarios): Los PDWS son MCL y MRDL para contaminantes que afectan la salud que también requieren tratamiento del agua y monitoreo y reporte

PHG (meta de salud pública): Es el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se prevén riesgos para la salud. La CalEPA fija los PHG. La CalEPA es la Agencia de Protección Ambiental de CA

ppb: Partes por billón o microgramos por litro ($\mu\text{g/L}$)

ppm: Partes por millón o miligramos por litro (mg/L)

TON (Número umbral de olor): Una medida del olor en el agua.

TT (Técnica de Tratamiento): Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable

$\mu\text{mho/cm}$ (micromhos por centímetro): Unidad que expresa la cantidad de conductividad eléctrica de una solución

$\mu\text{S/cm}$ (microsiemens por centímetro): Unidad que expresa la cantidad de conductividad eléctrica de una solución

SUSTANCIAS REGULADAS

SUSTANCIA (unidad de medida)	AÑO de muestreo	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	CANTIDAD Detectado	SERIE (Bajo– Alto)	VIOLACIÓN	FUENTE TÍPICA
Aluminio (ppm)	2023	1	0.6	0.001	ND-0.13	No	Erosión de depósitos naturales; residuos de algunos procesos de tratamiento de aguas superficiales
Cloro (ppm)	2023	[4.0 (como Cl ₂)]	[4 (como Cl ₂)]	0.9	0.9-1.0	No	Desinfectante de agua potable añadido para el tratamiento
Control de los precursores de DBP. [TOC] (ppm)	2023	TT	NA	1.18	0.75-1.90	No	Varias fuentes naturales y artificiales
HAA5 [Total de 5 ácidos haloacéticos] - Nivel 2 (ppb)	2023	60	NA	10.5 ¹	ND-21 ¹	No	Subproducto de la desinfección del agua potable
Cromo hexavalente (ppb)	2023	NS ²	0.02	0.09	NA	No	Descarga de fábricas de galvanoplastia, curtidurías de cuero, conservación de madera, síntesis química, producción refractaria e instalaciones de fabricación textil; erosión de los depósitos naturales
TTHMs [Trihalometanos totales] - Nivel 2 (ppb)	2023	80	NA	25.2 ¹	7.4-58 ¹	No	Subproducto de la desinfección del agua potable

Se recolectaron muestras de agua del grifo para análisis de plomo y cobre de sitios en toda la comunidad.

SUSTANCIA (unidad de medida)	AÑO de muestreo	AL	PHG (MCLG)	CANTIDAD Detectado (90th%ile)	SITIOS Sobre AL / SITIOS Total	VIOLACIÓN	FUENTE TÍPICA
Cobre (ppm)	2022	1.3	0.3	0.32	1/35	No	Corrosión interna de los sistemas de plomería domésticos; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera
Plomo (ppb)	2022	15	0.2	ND	1/35	No	Corrosión interna de los sistemas de plomería de agua doméstica; vertidos de fabricantes industriales; erosión de depósitos naturales

SUSTANCIAS SECONDARIAS

SUSTANCIA (unidad de medida)	AÑO de muestreo	SMCL	PHG (MCLG)	CANTIDAD Detectado	SERIE (Bajo– Alto)	VIOLACIÓN	FUENTE TÍPICA
Cloruro (ppm)	2023	500	NS	5.8	NA	No	Escorrentía y lixiviación de los depósitos naturales; influencia del agua de mar
Olor, Límite (TON)	2023	15	NS	1.3	NA	No	Materiales orgánicos naturales
Conductancia específica (µmho/cm)	2023	1,600	NS	190	NA	No	sustancias que forman iones cuando están en el agua; influencia del agua de mar
Sulfato (ppm)	2023	500	NS	0.02	NA	No	Lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales
Sólidos disueltos totals (ppm)	2023	1,000	NS	125	100-170	No	Lixiviación de depósitos naturales
Turbiedad (NTU)	2023	5	NS	0.34	NA	No	Escorrentía de suelo

SUSTANCIAS SIN REGULACIÓN³

SUSTANCIA (unidad de medida)	AÑO de muestreo	CANTIDAD Detectado	SERIE (Bajo– Alto)	FUENTE TÍPICA
Alcalinidad [como CaCO ₃] (ppm)	2023	74	NA	NA
Boro (ppb)	2023	290	220-360	NA
Calcio (ppm)	2023	13	11-16	NA
Clorato (ppb)	2023	121	95-170	NA
Dureza (granos por galón)	2023	3.6	NA	NA
Dureza [total como CaCO ₃] (ppb)	2023	62	NA	NA
Magnesio (ppb)	2023	6.5	NA	Erosión de depósitos naturales
pH (unidades)	2023	7.9	7.9-8.0	NA
Fosfato (ppm)	2023	1.5	1.5-1.6	Aditivo de agua para el control de la corrosión
Sodio (ppm)	2023	13	NA	NA

Resultados de la prueba

Nuestra agua esta monitoreada para muchos tipos diferentes de sustancias en una programa de muestreo muy estricto, y el agua que entregamos debe cumplir con los estándares de salud específicas. Aquí, solo mostramos las sustancias que fueron detectadas en nuestra agua (una lista completa de todos nuestros resultados analíticos está disponible, bajo solicitud). Recuerde que una sustancia detectada no se significa que la agua no sea segura para beber; nuestro objetivo es mantener todas las sustancias detectables por debajo de sus niveles respectivos y máximos permitidos.

El estado recomienda monitorear algunas sustancias menos de una vez al año porque las concentraciones de estas sustancias no cambian con frecuencia. En estos casos, se incluyen los datos más recientes de la muestra, junto con el año en que se tomó la muestra.

¹ Muestras de los sitios del sistema de distribución alrededor de la ciudad.

² Actualmente no existe un MCL para el cromo hexavalente. El MCL anterior de 10 ppb se retiró el 11 de septiembre de 2017.

³El monitoreo de contaminantes sin regulación ayuda a la EPA de EE.UU. y a la Junta Estatal a determinar si ciertos contaminantes ocurren y si los contaminantes necesitan ser regulados.

Evaluación del agua de la fuente

La Junta Estatal, División de Agua Potable, exige que los proveedores de agua realicen una evaluación de la fuente de agua (SWA) para ayudar a proteger la calidad de los futuros suministros de agua. La SWA describe de dónde proviene el agua potable de un sistema de agua, el tipo de actividades contaminantes que pueden amenazar la calidad del agua de origen y una evaluación de la vulnerabilidad del agua a esas amenazas.

La SWA para el río Sacramento fue realizada por varias agencias e identificó ocho fuentes potenciales de contaminantes de la cuenca: drenaje agrícola, ganadería, actividades forestales, corredor fluvial y recreación fluvial, aguas pluviales y escorrentía urbana, descargadores industriales de NPDES, instalaciones de aguas residuales y derrames de cuencas. El informe afirma: “En general, el río Sacramento siguió proporcionando agua cruda de buena calidad. Actualmente, el agua cruda se puede tratar para cumplir con todos los estándares de agua potable mediante procesos de tratamiento de agua convencionales”. El informe de actualización 2020 de la encuesta sanitaria de la cuenca del río Sacramento se puede encontrar en cityofwoodland.gov/SacramentoRiverSanitarySurvey.



¿De dónde viene su agua?

La ciudad de Woodland tiene dos fuentes de agua potable: agua superficial (suministro primario) y agua subterránea (suministro de respaldo). WDCWA, nuestra instalación regional de tratamiento de agua, recolecta agua del río Sacramento al este de Woodland y la trata en varios pasos, que incluyen clarificación, ozonización y filtración. Se agrega ortofosfato para controlar la corrosión y los pasos finales incluyen cloración con hipoclorito de sodio para mantener la desinfección durante la distribución. El agua de los pozos nativos de agua subterránea se clora en el momento de su distribución sin tratamiento adicional.

En 2023, más del 98 por ciento del suministro de agua potable de Woodland provino de WDCWA. La ciudad mantiene tres pozos ASR (1,7 por ciento del suministro), cuatro pozos de agua subterránea nativa y dos pozos de emergencia de reserva. Los pozos ASR suministran agua superficial tratada WDCWA del río Sacramento que ha sido almacenada en el acuífero. El agua de tres de los cuatro pozos de agua subterránea, si se utiliza, se mezcla con agua superficial en la tubería principal de transmisión para entregar la mejor calidad de agua posible a todos los clientes.

Plomo en la casa

Los niveles elevados de plomo pueden causar problemas de salud graves, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados a las plomerías de suministro y domésticas. La ciudad de Woodland es responsable de proveer agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en los componentes de las plomerías. Si no ha usado el agua durante varias horas, puede reducir la posibilidad de exponerse al plomo dejando correr el agua de la llave de 30 segundos a 2 minutos antes de usarla para beber o cocinar. [Opcional: Si lo hace, puede juntar el agua y usarla para algo beneficioso, como regar las plantas]. Si le preocupa que haya plomo en su agua, puede analizarlo. Hay información sobre plomo en el agua potable, métodos de análisis y pasos que puede seguir para reducir la exposición, llamando a la línea de agua potable segura (1-800-426-4791) o en www.epa.gov/safewater/lead.

Beneficios de la cloración

Desinfección, un proceso químico utilizado para controlar, matar o inactivar los microorganismos que causan enfermedades es sin duda el paso más importante en el tratamiento del agua potable. Con diferencia, el método de desinfección más común en América del norte es la cloración.

Antes de que las comunidades comenzaran a tratar rutinariamente el agua potable con cloro (comenzando por Chicago y Jersey City en 1908), el cólera, la fiebre tifoidea, la disentería y la hepatitis A mataban a miles de residentes de Estados Unidos anualmente. La cloración y filtración del agua potable han ayudado a eliminar prácticamente estas enfermedades en los EE. UU. Los avances significativos en la salud pública están directamente relacionados con la adopción de la cloración del agua potable. De hecho, la filtración del agua potable y el uso de cloro son probablemente los avances de salud pública más importantes en la historia de la humanidad.

Cómo funciona la cloración:

Potente germicida reducción de muchos microorganismos causantes de enfermedades en el agua potable a niveles casi inconmensurables.

Sabor y olor reducción de muchos sabores y olores desagradables provenientes de secreciones de algas malolientes, sulfuros y vegetación en descomposición.

Crecimiento eliminación biológico de bacterias limosas, mohos y algas que comúnmente crecen en depósitos de suministro de agua, en las paredes de las tuberías principales de agua y en tanques de almacenamiento.

Eliminación química de sulfuro de hidrógeno (que tiene olor a huevo podrido), amoníaco y otros compuestos nitrogenados que tienen sabores desagradables y dificultan la desinfección. También ayuda a eliminar el hierro y el manganeso del agua cruda.